

Satguru Ajaib Sandesh
Bhayan Mala

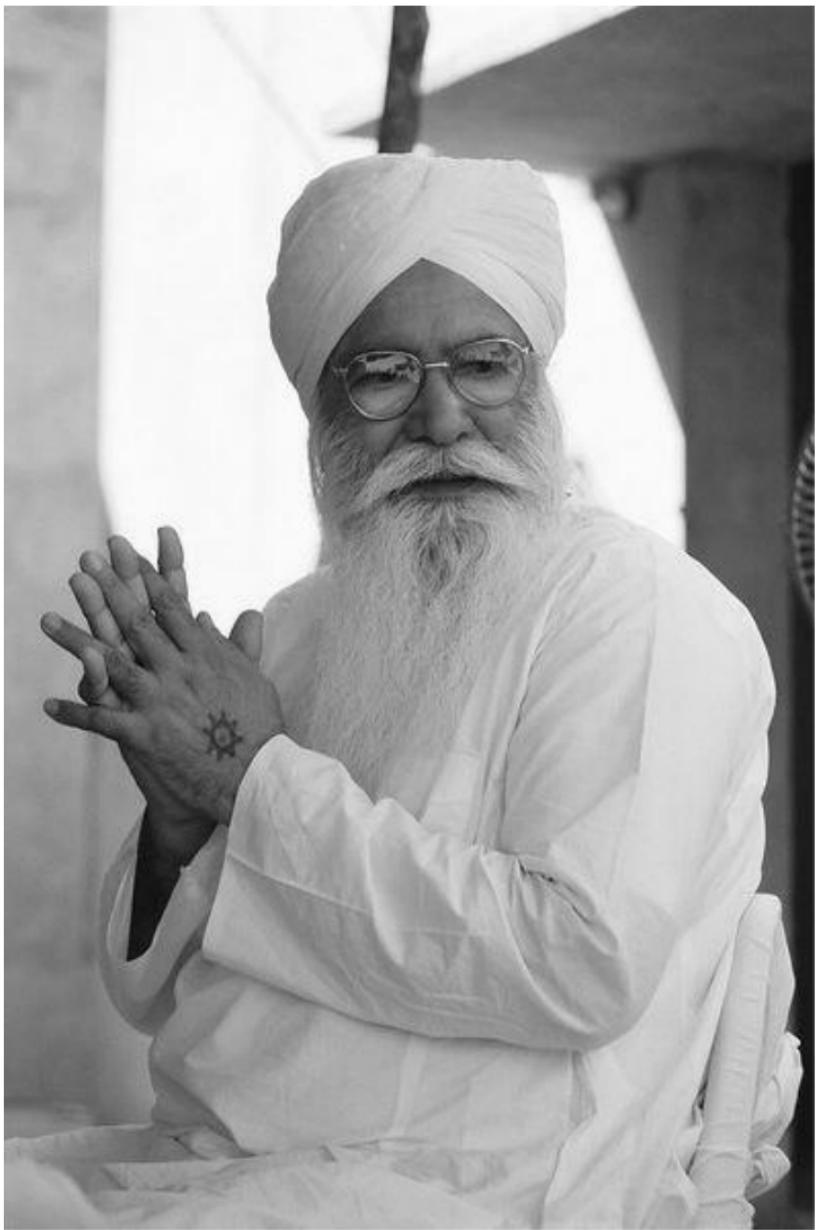
Apéndice 1
Bhayanes 208-234

Colección de Bhayanes escritos por Sant Sadhu Ram Ji

Índice

Índice de bhayanes por orden alfabético:

Bhajan Número	Nombre del Bhayan	Pág.
208	Aaya Ve June Rej Nejí Junda	1
210	Andare Tu` E` Bajar Tu` E`	4
211	Badal Yaiegui Teri Yindagaani	6
228	Chale Niva` Joke Chale Piare	38
226	Charena` De Naale Sada Laaii Rakí Datea ...	34
229	Data Tere Dar Yeesa Koi Bhi Duvara Na Mila	40
216	Deke Naam Di Davaii Sanu` Datea	15
227	Eje Yague E Bhave Sagare Bandiá	36
224	Ena` Teri Iaade Ne Ravaia Sonia	30
225	Ike Sojne Iaar Di Katir	32
232	Khoye-Khoye Man Khoye Re Piare	45
221	Mera Sojna Sateguru Saii`	24
223	Meri Yindagui Guru Yi Teri Ammanate Jé ...	28
214	Raye-Raye Gura` Da Didaare Kare Lo	11
215	Raye-Raye Vekhane Do	13
217	Santa Ne Dassi Yuketi	17
220	Sateguru Mejer Karí	22
219	Tere Darshane Kare-Kare Yiva`	20
233	Tere Naam Sajare Data Ve Mee` <u>Uddi</u> Vangue Patanga`	47
218	Teri Deia Mejer Data Dubede Pathera` Nu` Tare Di	19
234	Tu` E` Meri Dore Datea Te Mee` Ja` Teri Patang	49
212	Tu` Pita Mee` Balake Tera	8
222	Yaague Ya Musafira Safare Kare Lee	26
230	Yade Take Ne Sava` Gune Tere Gava`	41
209	Yado` De Guru Yi Meenu` Ajaib Mile Ne	3
213	Yado` Take Mee` Nejí Mare Di	10
231	Yive` Maa` Bachia` Nu` Sine De Naale Laake Rakedi E	43



Sant Ajaib Singh Ji

Aaya Ve June Rej Nejí Junda

Sant Sadhu Ram

Aaya ve june, rej nejí junda, jore vichoda, sej nejí junda,
Kise nu` apana duke sunava`, ej yague tane mejene denda

Aa ve sonia aa, ve mere dile de vejde, (bis)
Guru Ajaib Yi fera pa, ve mere dile de vejde
Aa ve sonia aa, ve mere dile de vejde

¡Por favor ven ya! Yo no puedo vivir sin Ti. No puedo soportar por más tiempo el dolor de la separación. ¿A quién puedo contarle mis penas? El mundo se burla de mí. Oh Hermoso Ser, por favor, ven al patio de mi corazón. Gurú Ajaib Ji, por favor, ven al patio de mi corazón. Oh Hermoso Ser, por favor, ven al patio de mi corazón.

Eje dile kamela dube-dube yave, iaade teri viche roi yave, (bis)
Aa ise nu` sameya, ve mere dile de vejde
Aa ve sonia aa, ve mere dile de vejde
Guru Ajaib Yi fera pa, ve mere dile de vejde

Una y otra vez, este loco corazón se ahoga; incesantemente llora en Tú recuerdo. Por favor, ven y haz que el corazón comprenda. Por favor, ven al patio de mi corazón. Oh Hermoso Ser, por favor, ven al patio de mi corazón. Gurú Ajaib Ji, por favor, ven al patio de mi corazón.

Bine tere june yi neio` junda, yejere yudaii da pii neio` junda, (bis)
Ve meenu` Naam da amarite pila, ve mere dile de vejde
Aa ve sonia aa, ve mere dilee de vejde
Guru Ajaib Yi fera pa, ve mere dile de vejde

Sin Ti, no puedo seguir viviendo. Ya no puedo seguir bebiendo el veneno de la separación. Por favor, haz que beba el néctar del Naam. Por favor, ven al patio de mi corazón. Oh Hermoso Ser, por favor, ven al patio de mi corazón. Gurú Ajaib Ji, por favor, ven al patio de mi corazón.

Raja` take-take thake gueia` akhia`, phir vii la ke asaa` rakhiá, (bis)
Akhia` di piase buya, ve mere dile de vejde

Aa ve sonia aa, ve mere dile de vejde
 Guru Ajaib Yi fera pa, ve mere dile de vejde

Los ojos están extenuados de esperarte, sin embargo, aún albergo una esperanza. Visitando el patio de mi corazón, te pido aplaques la sed de mis ojos. Oh Hermoso Ser, por favor, ven al patio de mi corazón. Gurú Ajaib Ji, por favor, ven al patio de mi corazón.

Dile de vejdio ` ute diia ju`ka` , mee` kamali paii mara kuka` , (bis)
 Kuka` sune ke aa, ve mere dile de vejde
 Aa ve sonia aa, ve mere dile de vejde
 Guru Ajaib Yi fera pa, ve mere dile de vejde

Los suspiros brotan desde el patio de mi corazón. Este loco no deja de llorar. Al escuchar mi llanto, por favor, ven al patio de mi corazón. Oh Hermoso Ser, por favor, ven al patio de mi corazón. Gurú Ajaib Ji, por favor, ven al patio de mi corazón.

Bade chira` di firedi ruldi, aye ya gale sunaii dil di, (bis)
 Ve meri areyi lekhe la, ve mere dile de vejde
 Aa ve sonia aa, ve mere dile de vejde
 Guru Ajaib Yi fera pa, ve mere dile de vejde

Durante mucho tiempo fui pateado y golpeado. Hoy te he contado la condición de mi corazón. Por favor, acepta mi plegaria y ven al patio de mi corazón. Oh Hermoso Ser, por favor, ven al patio de mi corazón. Gurú Ajaib Ji, por favor, ven al patio de mi corazón.

Iaade teri viche mukeda yanda,
 Sukia` rukha` vangu sukeda yanda, (bis ambas)
 Aa Sadhu nu gale la, ve mere dile de vejde
 Aa ve sonia aa, ve mere dile de vejde
 Guru Ajaib Yi fera pa, ve mere dile de vejde

En Tú recuerdo, lentamente me consumo; como un árbol seco, me estoy marchitando. Por favor, ven y abraza a Sadhu. Por favor, ven al patio de mi corazón. Oh Hermoso Ser, por favor, ven al patio de mi corazón. Gurú Ajaib Ji, por favor, ven al patio de mi corazón.

Texto subrayado indica que esa parte del renglón se debe repetir.

Yado` De Guru Yi Meenu` Ajaib Mile Ne

Sant Sadhu Ram

Sari vanspati di kalame jove, te sabe dharti da kagaye jove
Jove sabe samundera` dii siaji, fer vii likhe na jundi
E sone Satguru di vadiaii

Aunque todos los bosques de la tierra se convirtieran en plumas de escritura, toda la tierra fuera una gran hoja de papel, incluso, si todos los océanos se convirtieran en tinta; aun así, no serían suficientes para describir la gloria del hermoso Satgurú.

*Yado` de Guru Yi, meenu` Ajaib mile ne, (bis)
Dareda` to` duka` to`, araame mile ne, (bis)
Guru de jundia fikare na pakha, Satguru mera jare tha` rakha, (bis)
Suka` de, suka` de, suka` de, peegaame mile ne
Yado` de Guru Yi, meenu` Ajaib mile ne...*

Desde el momento en que el Gurú Ajaib Ji vino a mi encuentro, fui aliviado de todas mis penas y dolores. En la presencia del Gurú no existen las preocupaciones. Mi Satgurú me protege en todo lugar. Desde que el Gurú Ajaib Ji vino a mi encuentro, he recibido augurios de inmensa felicidad.

Kale take nejí sii, pucheda koi, Satguru ne jii, ditti dhoi, (bis)
Pichele jii koi, pichele jii, pichele jii koi, pichele jii, inaame mile ne
Yado` de Guru Yi, meenu` Ajaib mile ne...

Hasta ahora, nadie se había interesado por mí. Solo el Satgurú me sostuvo. Desde cuando el Gurú Ajaib Ji vino a mi encuentro, prosperaron muchas de las recompensas obtenidas en pasado.

Esi nayare, deia di paai, Sadhu nu` ej, seva laai, (bis)
Gavane nu`, gavane nu`, gavane nu`, gunegaane mile ne
Yado` de Guru Yi meenu` Ajaib mile ne...

Concediendo esa mirada tan misericordiosa, Él encomendó este *seva* a Sadhu. Desde cuando el Gurú Ajaib Ji vino a mi encuentro, he recibido el gran honor de cantar Su gloria.

Andare Tu` E` Bajar Tu` E`

Sant Sadhu Ram

Tude aague aredaase jamari, yiio pinde sabe tera
Mera muyemee` kuche bhi naaji, yo kiche je so tera

Oramos ante Ti; la creación entera Te pertenece. Nada es mío, todo es Tuyo.

Andare tu` e` bajare tu` e`, kane-kane viche samaia tu` e` , (bis)
Yejde` pase vekha` meenu`, nayari aave tu` , mee` te kuye vii nejí
Mere Satguru tu` jii tu` , mee` te kuye vii nejí
Mere Data tu` jii tu` , mee` te kuye vii nejí
Andare tu` e` bajare tu` e` ...

Tú estás en lo interno, Tú estás en lo externo. Tú moras en todos y cada uno de los elementos. A donde quiera que miro, solo Te veo a Ti. Yo no soy nada. Oh mi Satgurú, Tú lo eres todo, yo no soy nada. Oh mi Dador, Tú lo eres todo, yo no soy nada.

Aape banave aape jii dhavé` , aape jii kejda` kejdi yave` , (bis)
Jare bande de viche base tu`, yive` viche kapade` de ru`
Mee` te kuye vii nejí
Mere Satguru tu` jii tu` , mee` te kuye vii nejí
Mere Data tu` jii tu` , mee` te kuye vii nejí
Andare tu` e` bajare tu` e` ...

Tú Mismo creas, Tú Mismo destruyes. Tú Mismo juegas Tú juego. Tú resides dentro de todos, así como el algodón está en la tela. Yo no soy nada. Oh mi Satgurú, Tú lo eres todo, yo no soy nada. Oh mi Dador, Tú lo eres todo, yo no soy nada.

Mitti to` vii mitti sii mee` , tee` jii saaj viche paie ne, (bis)

Tere jii gune gaai yava` , tee` jii aape gavaie ne, (bis)
E gunga ki bolan yoga sii, tu` viche aape kare ju` ju`
Mee` te kuye vii nejí
Mere Satguru tu` jii tu` , mee` te kuye vii nejí
Mere Data tu` jii tu` , mee` te kuye vii nejí
Andare tu` e` bajare tu` e` ...

Yo era menos que el barro. Solo Tú infundiste el aliento en mi ser. Ahora estoy cantando, solo Tú haces que pueda cantar Tú gloria. Estaba atónito, no era capaz de hablar; sin embargo, Tú aprobaste al mover Tú cabeza. Yo no soy nada. Oh mi Satgurú, Tú lo eres todo, yo no soy nada. Oh mi Dador, Tú lo eres todo, yo no soy nada.

Guru Ajaib Yi, tu` ucha sucha, mee` ja` niche nimana, (bis)
Deia karí tu` Sadhu te, yaane ke baale niana, (bis)
Ise besamaye nu` deia teri naale, aai thodi suj
Mee` te kuye vii nejí
Mere Satguru tu` jii tu` , mee` te kuye vii nejí
Mere Data tu` jii tu` , mee` te kuye vii nejí
Andare tu` e` bajare tu` e` ...

Gurú Ajaib Ji, Tú eres el más puro entre los puros; el más elevado entre los elevados. Yo soy insignificante. Tú extendiste gracia sobre Sadhu, tratándolo como a un niño pequeño. Yo no tenía entendimiento, con Tú gracia, ahora poseo un poco de discernimiento. Yo no soy nada. Oh mi Satgurú, Tú lo eres todo, yo no soy nada. Oh mi Dador, Tú lo eres todo, yo no soy nada.

Texto subrayado indica que esa parte del renglón se debe repetir.

Badal Yaegui Teri Yindagaani

Sant Sadhu Ram

Iej yagate musafir khana jé, koi aata jé koi yaata jé
Maia yuthi kaia yuthi, pare saathe to kuche nejí yaata jé

Este mundo es una posada, unos llegan y otros se van. La ilusión es falsa.
El cuerpo es falso. Nada se va con nosotros.

Badal yaegui, (3) teri yindagaani
Satsang me` piare, aa kar to dekho, (bis)
Iej bhula juu man samaye yaae shaiad
Guru chareno` me` ise yuka kar to dekho
Badal yaegui teri yindagaani, Satsang me` piare aa kar to dekho

Oh amado, el *Satsang* te cambiará la vida; ven y verás. Tal vez esta mente olvidadiza entienda. Trata de inclinarla ante los Sagrados Pies del Gurú y verás. Oh amado, el *Satsang* te cambiará la vida; ven y verás.

Karmakand yapa-tapa se badekare jé Satsang, (bis)
Bade bhaguiavano` ko miltá jé Satsang, (bis)
Andero` me` kio` tu` bhateketa jé piare, (bis)
Guru Naam ki yioti yala kar to dekho
Badal yaegui teri yindagaani...

El *Satsang* es más grandioso que los ritos, rituales, repeticiones y penitencias. Solo quienes poseen un destino muy afortunado, obtienen el *Satsang*. Oh amado, ¿por qué estás perdido en la oscuridad? Enciende la luz del Naam del Gurú; tan solo inténtalo y verás.

Nejí kuche bhi leta jé, deta jii deta, (bis)
Guru se bada yague me` nejí koi iota, (bis ambas)
Chiti` se lekar jati take ki sunta, (bis)
Yara tume bhi dil ki suna kare to dekho
Badal yaegui teri yindagaani...

Él no pide nada. Él solo da y da. En este mundo, nadie es más grandioso que el Gurú. Él escucha las plegarias de la hormiga, así como las del elefante. Cuéntale lo que hay en tú corazón y verás.

Nejí kuche bhi jota to vishewase kar le, (bis)
Yo kejeta jé Satguru amal use pare kar le, (bis)
Nejí karta deri chala aae douda, (bis)
Tum avvaaye dil se laga kar to dekho, (bis)
Badal yaiegui teri jindagaani...

Si no puedes hacer nada más, al menos ten fe. Haz lo que dice el Satgurú. Él no tarda, Él viene corriendo. Intenta que tu clamor salga desde el fondo del corazón y verás.

Yeese bere bhilni ke Shirirame khae, (bis)
Yute the fir bhi khae muskurae, (bis ambas)
Preme bhave ke jii bhuke jé Satguru, (bis)
Yara preme se kuche khila kar to dekho, (bis)
Badal yaiegui teri jindagaani...

El Señor Rama comió las bayas contaminadas que Le ofreció una bhilni* y aun entonces Él sonrió. El Satgurú solo ansía amor; dale algo de amor y verás.

Muye yo bhi mila jé Guru se mila jé, (bis)
Unji` ki rejemato` se fulé iej khila jé, (bis ambas)
Mejima Ajaib Yí ki gaie ie Sadhu, (bis)
Tume mejima Guru ki ga kar to dekho, (bis)
Badal yaiegui teri jindagaani...

Todo lo que poseo lo he recibido del Gurú. Por Su gracia esta flor ha florecido. Este Sadhu canta la gloria de Ajaib Ji. También tú deberías cantar la gloria del Gurú y así verás.

* *Bhilni* hace referencia a una mujer perteneciente a la casta baja bhilni, que solía vivir en Pampasur.

Tu` Pita Mee` Balake Tera

Sant Sadhu Ram

Tu` pita mee` balake tera, tu` Malake mee` noukare tera, (bis)
Deia teri nale yindogui de viche, jo yaié nava` savera
Tere bina koun Guru Yi mera, tere bina koun Datea mera
Tere bina koun Guru Yi mera...

Tú eres mi padre, yo soy Tú hijo. Tú eres el Amo, yo soy Tú sirviente.
Permitme, que con Tú gracia un nuevo amanecer surja en mi vida. Oh Gurú Ji, aparte de Ti ¿quién más es mío? Oh Dador, excepto Tú ¿quién más me pertenece?

Mee` ja` gunej-gaare Data, tu` bakshenejara e`, (bis)
Kule dunia` da vali, sabe da palanejara e`, (bis)
Mee` kise gal-lo` fikare kará, yade fikare karé tu` mera
Tere bina koun Guru Yi mera, tere bina koun Datea mera
Tere bina koun Guru Yi mera...

Oh Dador, soy un pecador, Tú eres Quien perdona. Tú eres el Dueño del mundo entero, Tú nutres y cuidas a todos. Puesto que Tú te preocupas por mí ¿por qué debería yo preocuparme de algo? Oh Gurú Ji, aparte de Ti ¿quién más es mío? Oh Dador, excepto Tú ¿quién más me pertenece?

Ej mane daguebaye to` Data, aape bachaavi`, (bis)
Bhulia joia raaji ja` , sidhe raaje paavi` , (bis)
Deia karí tu` sada Guru Yi, bane ke raja` mee` tera
Tere bina koun Guru Yi mera, tere bina koun Datea mera
Tere bina koun Guru Yi mera...

Oh Dador, por favor, sálvame de esta mente engañoza. Soy un viajero perdido, por favor colócame en el camino correcto. Por favor, concede gracia siempre, Oh Gurú Ji. Permite que yo me vuelva Tuyo. Oh Gurú Ji, aparte de Ti ¿quién más es mío? Oh Dador, excepto Tú ¿quién más me pertenece?

Mangueta bane ke aaia dar te, yoli kheera ` paaví` , (bis)
Guru Ajaib Yi, ise Sadhu nu` , charena de naale laavi`
Tere cho` Rabe diseda meenu`, shukare kara` mee` tera
Tere bina koun Guru Yi mera, tere bina koun Datea mera
Tere bina koun Guru Yi mera...

Convirtiéndome en mendigo, he venido ante Tú puerta; Te ruego que pongas la limosna en mi *yoli*. Gurú Ajaib Ji, por favor apega a Sadhu a Tus Sagrados Pies. Veo a Dios en Ti, estoy agradecido Contigo. Oh Gurú Ji, aparte de Ti ¿quién más es mío? Oh Dador, excepto Tú ¿quién más me pertenece?

Texto subrayado indica que esa parte del renglón se debe repetir.

Yado` Take Mee` Nejí Mare Di

Sant Sadhu Ram

Yado` take mee`, nejí mare di, te Rabe vii dur rejenda e, (bis)
Bina mureshade, nejí raaj miledi, yiive bhulia jii rejenda e, (bis)
Yado` take mee`, nejí mare di...

Hasta que el ego no es aniquilado, Dios permanece alejado. Sin el Maestro uno no puede encontrar a Dios. La *jiva* permanece en la ilusión.

Mee` mee` kareda bakera ike din, garedane nu` kateva leenda, (bis)
Jome jangueta` de viche banda, sabe kuche jatho`, gava leenda, (bis)
Deia Satguru vii kare deve, yo niiva` baneke rejenda e
Yado` take mee`, nejí mare di...

Al repetir ‘mio, mio’, llegará el día en que la cabra será degollada. Sumido en el ego, el hombre lo pierde todo. El Satgurú concede gracia a quienes viven con humildad.

Mee` nu` maare jamesha peendi, mee` nu` maare muka bandiá, (bis)
Kame krode jenkar nu` chadeke, mane nu` lee sameya bandiá, (bis)
Ej fulia mane narame peenda, yado` aa Satsang viche beenda e
Yado` take mee`, nejí mare di...

El ego siempre recibe golpes, Oh hombre, aniquila el ego. Abandona la lujuria, la ira y el ego; Oh hombre, haz que la mente entienda. Cuando la mente voluntaria viene y se sienta en el *Satsang*, se vuelve dócil.

Joi Guru Ajaib Yí di kirpa, te sutte bhaague yagaie ne, (bis)
Kí si bhala garibe de kole, te ej sabe suke yoli paaie ne, (bis)
Guru Rabe jé Guru sabe jé, ej Sadhu Ram kejenda e
Yado` take mee`, nejí mare di...

El Gurú Ajaib Ji otorgó gracia, el destino adormecido despertó. Este pobre ser no tenía nada, el Gurú virtió en el *yoli* la felicidad absoluta. Sadhu Ram dice: “El Gurú es Dios, el Gurú lo es todo”.

Raye-Raye Gura` Da Didaare Kare Lo

Sant Sadhu Ram

Raye-raye Gura` da didaare kare lo, (bis)
Rejemata` de naale yoliya` nu` bhare lo
Bhaga` valadio, milena nejí mouka baare-baar
Karma` valadio, milena nejí mouka baare-baar
Raye-raye Gura` da didaare kar lo...

Reciban el *Darshan* del Gurú hasta quedar completamente absortos.
Hagan que los *yolis* se colmen de gracia. ¡Oh bienaventurados, no recibirán esta oportunidad una vez más! ¡Oh afortunados, no recibirán de nuevo esta oportunidad!

Muddata` to` baade ej, milape joia e, (bis)
Sojna Rabe mejorbaane aape joia e, (bis)
Chade deió soche te vichar, (bis)
Bhaga` valadio, milena nejí mouka baare-baar
Karma` valadio, milena nejí mouka baare-baar
Raye-raye Gura` da didaare kar lo...

Después de mucho tiempo, han recibido esta oportunidad. El Hermoso Dios Mismo ha sido misericordioso con ustedes. Dejen de pensar y analizar. ¡Oh bienaventurados, no recibirán esta oportunidad una vez más! ¡Oh afortunados, no recibirán de nuevo esta oportunidad!

Yado` jove kole koi kadare nejí pounda e, (bis)
Ture yaane picho` fere ronda kurelonda e, (bis ambas)
Rove fire vaya` maare-maar, (bis)
Bhaga` valadio, milena nejí mouka baare-baar
Karma` valadio, milena nejí mouka baare-baar
Raye-raye Gura` da didaare kar lo...

Cuando Él está presente en la forma física, nadie Lo respeta. Después de que se va, lloramos y nos lamentamos. Entre lágrimas, Lo llamamos. ¡Oh bienaventurados, no recibirán esta oportunidad una vez más! ¡Oh afortunados, no recibirán de nuevo esta oportunidad!

Picho` pachetaia` bhala ki junda e, (bis)
 Yado` sone iaar to`, vichoda peenda e, (bis ambas)
 Jona peenda khayele khavvar, (bis)
 Bhaga` valadio, milena nejí mouka baare-baar
 Karma` valadio, milena nejí mouka baare-baar
Raye-raye Gura` da didaare kar lo...

¿Qué sentido tiene arrepentirse después de que Él se haya ido? Después de ser separados del Hermoso Amigo, recibimos patadas y golpes. ¡Oh bienaventurados, no recibirán esta oportunidad una vez más! ¡Oh afortunados, no recibirán de nuevo esta oportunidad!

Pura Guru Ajaib Yi mília, guite Guru de ga lo yi
 Sadhu Ram vangu chite, Guru charena viche la lo yi, (bis ambas)
 Kare lo Guru da satekar, (2x)
 Bhaga` aladio, milena nejí mouka baare-baar
 Karma` valadio, milena nejí mouka baare-baar
Raye-raye Gura` da didaare kar lo...

Hemos encontrado al Perfecto Guru Ajaib Ji. Entonen los cantos del Gurú. Así como Sadhu Ram, apéguen la mente a los Sagrados Pies del Gurú. Respeten el Gurú. ¡Oh bienaventurados, no recibirán esta oportunidad una vez más! ¡Oh afortunados, no recibirán de nuevo esta oportunidad!

Raye-Raye Vekhane Do

Sant Sadhu Ram

Raye-raye vekhane do, bade chira` to didaare seio` joe, (bis)

Aye yake mili yindagui, Guru bina sii yiionde vii moie

Raye-raye vekhane do...

Permítanme contemplarlo eternamente. Oh amigos, después de mucho tiempo, he vislumbrado al Bien Amado. Hoy he vuelto a nacer. Sin el Gurú estamos muertos en vida.

Akhia` bhave` yaavane roi, pare andero` ruj gade-gade joi, (bis)

Kachia` makaana vaangue ne, neene tipe-tipe kareke choe

Raye-raye vekhane do...

Los ojos pueden estar llorando, pero el alma está desbordada de bienaventuranza. Los ojos siguen derramando lágrimas, como el agua que gotea dentro de una choza cuando llueve.

Aaia sojna aye mere vejde, dure jo gaie duke sii yejde, (bis)

Aye take meelee sii, darshan kare uyele joe (bis)

Raye-raye vekhane do...

El Hermosos Ser vino a mi patio. Todas las penas terminaron. Hasta ahora eramos impuros, Su *Darshan* nos limpió.

Aye yaagui e kisemate meri, Guru Sateguru ne paai feri, (bis)

Asi` nirbhague sii, aye bhaga` vale joe

Raye-raye vekhane do...

Hoy mi destino ha despertado. El Gurú, el Satgurú, ha venido. Antes éramos desafortunados, ahora somos afortunados.

Sada raja` charena viche tere, (bis)

Kuche vii nejí mee` Guru bine tere, (bis ambas)

Ejo aredaase kara`, Guru akhion na ole jove

Raye-raye rekhane do...

Permitme que yo pueda permanecer siempre a Tus Sagrados Pies. Sin Ti no soy nada, Oh Gurú Ji. Solo hago esta oración: "Nunca permitas que el Gurú desaparezca de mis ojos".

Yaague-yaague ke katia` rata`, ta` yake joia` mulakata` , (bis)

Guru mília, Ajaib aane ke, dove` neene yado` Sadhu de roe

Raye-raye rekhane do...

Las noches trascurrieron en vela, solo entonces, el encuentro con el Maestro se produjo. Cuando los ojos de Sadhu Ram lloraron, el Gurú Ajaib vino.

Texto subrayado indica que esa parte del renglón se debe repetir.

Deke Naam Di Davaii Sanu` Datea

Sant Sadhu Ram

Deke Naam di davaii sanu` Datea, tee` sare duke dure kare te, (bis)
June yandia` nejí khushiia` sambhalia` , (bis)
Tee` sare game chure kare te, (bis)

Yanema-yanema de asi` rogui bhogui sii,
kami krodi, kpati te, lalchi te lobi sii, (bis ambas)
Sanu` deke didaare nuri Datea, sanu` vii nuro nure kare te, (bis)
Deke Naam di davaii sanu` Datea, tee` sare duke dure kare te

Oh Dador, al concedernos la medicina del Naam, Tú eliminaste todas las penas. Ahora, nuestros brazos no logran abarcar tanta felicidad. Tú acabaste con todos los sufrimientos. Durante muchas vidas estuvimos enfermos, fuimos permisivos, lujuriosos, iracundos, deshonestos, codiciosos y avaros. Al concedernos Tu radiante mirada, Oh Dador, nos colmaste de resplandor. Oh Dador, al concedernos la medicina del Naam, Tú eliminaste todas las penas.

Vishia` vikara` sadí esi mate mari sii, (bis)
Guru Yi nimania` te, tusa` kití deia bhari yi, (bis)
Esi mejor kití mejera` vale Datea, pala` che duke dure kare te, (bis)
Deke Naam di davaii sanu` Datea...

Las pasiones e impurezas aniquilaron el intelecto. Oh Gurú Ji, vertiste gracia en abundancia sobre quienes carecían de honor. Concediste tanta gracia, Oh Dador, que en un instante eliminaste todas las aflicciones y sufrimientos.

Mouye viche jove` yado` pathera` nu` tare da, (bis)
Kare de njale Data, yisenu` njare da, (bis)
Tere bina sii adhure Saia` mereia, tee` aape sire jate dhare te, (bis)
Deke Naam di davaii sanu` Datea...

Si está en Tú voluntad, puedes liberar hasta una piedra. Tiñes en Tú color, a aquellos con quienes Eres benévolos. Oh mi Señor, sin Ti estábamos incompletos. Tú Mismo colocaste Tú mano sobre nuestra cabeza.

Vichede chira` de sii aa Ajaib Yí tu` mília, (bis)

Kare ke didaare Sadhu ful vangu khilia, (bis)

Maane rakiá garibe da tu` Datea, tu` mere khali pal-le bhare te, (bis)

Deke Naam di davaii sann` Datea...

Por edades estuvimos separados de Ti. Ajaib Ji, Tú viniste a mi encuentro. Tal como una flor, al recibir Tú mirada, Sadhu floreció. Oh Dador, Tú protegiste el honor de este pobre ser. Tu colmaste mi *pale** vacío.

Texto subrayado indica que esa parte del renglón se debe repetir.

* *Pala* (plural *Pale*) hace referencia a la parte delantera de la camisa larga (Kurta) cuando ésta es utilizada como receptáculo para recibir limosna/Parshad.

Santa Ne Dassi Yuketi

Sant Sadhu Ram

Naam yapo te sabe suke pavo, ej sabe Santa` da kejena
Naam bina ise, bhavesagar cho`, beda paar nejí jona

Todos los Santos han proclamado: ¡Obtengan la felicidad absoluta a través de la meditación en el Naam! Sin el Naam, la barca no atravesará el océano de la vida.

Santa ne dassi yuketi, nejí Naam bina e muketi, (bis)
Ye bhavesagare tarena e, gal-le pal-le bane piare
Shabade naale piare kare piare, Guru naale piare kare piare, (bis)
Santa ne dassi yuketi...

Los Santos revelaron esta técnica: Sin el Naam no hay liberación. Oh amado, entiende esto si deseas atravesar el océano de la vida. ¡Oh amado, ama el *Shabda*! ¡Oh amado, ama al Gurú!

Jare ike pale e badá kimetí, jato` khunye na yave, (bis)
Guru kadé na mane cho visere, Rabe bha`ve bhule yave, (bis)
Laau yore batera, na ise kale to` dare piare, (bis)
Shabade naale piare kare piare, Guru naale piare kare piare
Santa ne dassi yuketi...

¡Cada segundo es muy valioso! No malgastes el tiempo que tienes en tus manos. Aún si olvidas a Dios, nunca permitas que tú mente olvide al Gurú. El Poder Negativo lo intentará con todas sus fuerzas; Oh amado, no tengas miedo. ¡Oh amado, ama el *Shabda*! ¡Oh amado, ama al Gurú!

Guru tere leí, ena kuye kita, tu` ki Guru leí kita, (bis)
Naam yapane de vele tera, mane joia badenita, (bis)
Ise badenite mane naale, roye-roye tu` lade piare, (bis)
Shabade naale piare kare piare, Guru naale piare kare piare
Santa ne dassi yuketi...

¡El Gurú ha hecho tanto por ti! ¿Qué has hecho tú por el Gurú? Cuando llega el momento de repetir el Naam, tú mente se vuelve malvada. Lucha diariamente contra esta malvada mente, ¡Oh amado, ama el *Shabda*! ¡Oh amado, ama al Gurú!

Guru Ajaib Yí nu Sadhu ne, kare Simran khushe kita, (bis)
Deia mejere kiti Daate ne, sire te jate dhare ditta, (bis)
Guru bina nejí sevake da, ike pale vii sareda piare, (bis)
Shabade naale piare kare piare, Guru naale piare kare piare
Santa ne dassi yuketi...

Realizando la meditación, Sadhu complació al Gurú Ajaib Ji. El Dador concedió gracia y colocó Su mano sobre mi cabeza. ¡Oh amado! el discípulo no puede sobrevivir ni un instante sin el Gurú ¡Oh amado, ama el *Shabda*! ¡Oh amado, ama al Gurú!

Teri Deia Mejer Data Dubede Pathera` Nu` Tare Di

Sant Sadhu Ram

Teri deia mejer Data, dubede pathera` nu` tare di, (bis)

Tera bhede kise na` paia, tu` yane kule sansare di, (bis)

Teri deia mejer Data...

Oh Dador, Tu gracia y misericordia hacen que incluso las piedras que se hundían, lleguen a la orilla. Nadie ha descubierto Tu secreto. Tú sabes y conoces todas las cosas de este mundo.

Tu` chajve` ta`, manguete nu` vi, pale viche raaye bitha deve`, (bis)

Tu` chajve` ta`, rayia` to` vi, dare-dare bhike manga deve`, (bis)

Jo yaave yade deia teri te, kisemate palta mare di, (bis)

Teri deia mejer Data...

Si está en Tu voluntad, en un instante, Tú puedes convertir un mendigo en un rey. Si está en Tu voluntad, haces que un rey mendigue de puerta en puerta. El destino despierta cuando Tu extiendes la gracia.

Teri deia mejer bhagueta` nu`, nicho-unche banaave, (bis)

Satesang de viche aake jare ike, papi vi tare yaave, (bis)

Teri amarite bani Data, tapade jirde tare di, (bis)

Teri deia mejer Data...

Tu gracia hace que un humilde devoto obtenga los más altos honores. Al venir al Satsang, todos los pecadores nadan hasta la otra orilla. Oh Dador, tu Amrit Bani*, refresca los corazones ardientes.

Guru Ajaib Ji Rabe baneke tu`, dharti utte aaia, (bis)

Ese garibe Sadhu nu` aake, apane gale naale laia, (bis)

Ej ruj meri jare dame Data, tera shukare guyare di, (bis)

Teri data mejer Data...

¡Oh Dios Guru Ajaib Ji, Tú viniste a este mundo! Despues de venir, abrazaste a este afligido Sadhu. Oh Dador, con cada respiración mi alma expresa su gratitud.

* Amrit Bani hace referencia al Bani Divino, Elixir Dador de Vida.

Tere Darshane Kare-Kare Yiva`

Sant Sadhu Ram

Tere darshane kare-kare yiva` , mere Pritama` Yiό, (bis)
 Mere Pritama` Yiό, mere Pritama` Yiό

Oh mi Bien Amado, yo vivo al recibir Tu *Darshan*. ¡Oh mi Bien Amado!
 ¡Oh mi Bien Amado!

Tere Naam da amarite piva`, mere Pritama` Yiό
 Tere darshane kare-kare yiva` , mere Pritama` Yiό
 Mere Pritama` Yiό, mere Pritama` Yiό, (bis)
Tere darshane kare-kare yiva` ...

Permita que yo beba el nectar de Tu Naam, Oh mi Bien Amado. Yo vivo al recibir Tu *Darshan*, Oh mi Bien Amado.

Mee` ja` mane-nimani, Data Tu` Sajibe guni nidhan, (bis)
 Tudhe aague aredaase jamari, kario yi parevan, (bis)
 Ej sada rajé mane niva` , mere Pritama` Yiό, (bis)
Tere darshane kare-kare yiva` ...

Yo no tengo honor, Oh Dador. Tú eres el Señor, Tú posees todas las cualidades. Te hago esta plegaria, permite que mi mente siempre permanezca humilde. Oh mi Bien Amado, por favor acepta esta súplica.

Chovi jayar swase ne Data ike-ike lekhe lavi` , (bis)
 Ejna sava` da ki bharevasa, tu` apna Naam yapavi` , (bis)
Ike pale na` dilo` bhulava`, mere Pritama` Yiό, (bis)
Tere darshane kare-kare yiva` ...

Permita que cada una de las veinticuatro mil respiraciones sea tenida en cuenta, Oh Dador. Nuestras respiraciones no están garantizadas. Por favor, haz que yo repita Tu Naam. Oh mi Bien Amado, nunca permitas

que yo Te olvide, ni por un instante.

Naam tera suke deve Data, ise yague viche duke batere, (bis)
Deia teri ne kitte Satguru, ise mane de dure janere, (bis)

Teenu` Rabe mane jirde basava`, mere Pritama` Yió, (bis)

Tere darshane kare-kare yiva` ...

Tu Naam concede felicidad, Oh Dador. En este mundo hay muchos sufrimientos. Oh Satgurú, Tu gracia eliminó la oscuridad de mi mente. Oh mi Bien Amado, te he aceptado como Dios y deseo que vivas en mi corazón.

Guru Ajaib Yi asera tera, tume bina our na koi mera, (bis)
Ise Sadhu da jove Sateguru, tere charena viche vasera, (bis)

Tere Naam sajare yiva`, mere Pritama` Yió, (bis)

Tere darshane kare-kare yiva` ...

Oh Gurú Ajaib Ji, solo cuento con Tu apoyo. Salvo Tu, nadie me pertenece. Haz que este Sadhu resida a Tus Sagrados Pies. Oh mi Bien Amado, permite que Tu Naam sea el sustento de mi existencia.

Texto subrayado indica que esa parte del renglón se debe repetir.

Sateguru Mejer Kari

Sant Sadhu Ram

Loki` takede ebe gunaj saade
Asi` takede rejemata` teria` nu`, (bis)

La gente se fija en nuestros defectos y pecados, nosotros solo buscamos
Tu misericordia.

Sateguru mejer karí, mejer karí dare aae, Sateguru mejer karí
Mejer karí dare aae, Sateguru mejer karí
Tere charena de viche bachia`, aake sise yukae, Sateguru mejer karí
Mejer karí dar aae, Data mejer karí

Oh Satgurú, concédenos gracia, por favor, concédenos gracia. Hemos
venido ante Tu puerta, Oh Satgurú, por favor concédenos gracia. Tus
hijos han venido y se inclinan ante Tus Sagrados Pies; Oh Satgurú, por
favor concédenos gracia. Hemos venido ante Tu puerta, por favor
concédenos gracia. Oh Dador, por favor concédenos gracia.

Mejera` valia sire saade te, jate mejera` da rakí, (bis)
Saade ebe gunaja` te tu`, pareda pake rakí
Tu` Data Diíne Deial, Datea deia karí
Mejer karí dare aae, Sateguru mejer karí
Tere charena` de viche bachia` ...

Oh Ser Benévolo, por favor mantén siempre Tu mano misericordiosa
sobre nuestra cabeza. Por favor oculta nuestras faltas y pecados. Tú eres
el Dador, el Misericordioso con los pobres. Oh Dador, por favor
concédenos gracia. Hemos venido ante Tu puerta, por favor concédenos
gracia. Oh Satgurú, por favor concédenos gracia.

Teri deia mejer naale Data, asi` papi vi tare yaié, (bis)
Simare-simare ke Naam tera, yivane safala kare yaié, (bis)
Khali pal-le jare sevake de, khushia` naale bharí
Datea mejer karí, mejer karí dare aae, Data mejer karí

Tere charena` de riche bachia` ...

Oh Dador, con Tu gracia, nosotros los pecadores nadaríamos hasta la otra orilla. Meditando en Tu Naam, haríamos que nuestras vidas fueran exitosas. Los *pales** de todos los discípulos están vacíos, por favor cólmalos de felicidad. Oh Dador, concédenos gracia, por favor concédenos gracia. Hemos venido ante Tu puerta, Oh Dador, por favor concédenos gracia.

Teri deia mejer naale Data, patare vi tare yande, (bis)
 Sharedha te vishevaase naale, yo Guru da Naam dhionde, (bis)
 Mane riche vase yaae Naam tera e, (bis)
 Esi deia karí, Sateguru mejer karí
Mejer karí dare aae, Data mejer karí
Tere charena` de riche bachia` ...

Oh Dador, con Tu gracia, incluso las piedras pueden llegar a la otra orilla. Aquellos que meditan en el Naam del Gurú con fe y reverencia, también llegarán hasta la otra orilla. Oh Satgurú, concede una gracia tal que permita que solo Tu Naam resida en el corazón. Oh Satgurú, hemos venido ante Tu puerta, por favor concédenos gracia. Oh Dador, por favor concédenos gracia.

Sateguru Yi varsa deio, aye mejra` diia` baresata`, (bis)
 Guru Ajaib Yi sangueta` nu`, deio Naam diia` sougata`, (bis)
Khali yoli Sadhu di vi, mejera` naale bhari`, Sateguru mejer karí
Mejer karí dare aae, Data mejer karí
Tere charena` de riche bachia` ...

O Satgurú Ji, permite que hoy mismo llueva Tu gracia. Gurú Ajaib Ji, concede al *Sangat* el regalo del Naam. Por favor, también llena de gracia el *yoli* vacío de Sadhu. Oh Satgurú, por favor concede gracia, por favor, concede gracia. Hemos venido ante Tu puerta, por favor concédenos gracia. Oh Dador, por favor concédenos gracia.

Texto subrayado indica que esa parte del renglón se debe repetir.

* *Pala* (plural *Pale*) hacen referencia a la parte delantera de la camisa larga (*Kurta*) cuando ésta es utilizada como receptáculo para recibir limosna/*Parshad*.

Mera Sojna Sateguru Saii`

Sant Sadhu Ram

Mera Sojna Sateguru Saii` , sangueto rejmate da bhandar, (bis)

Yise di rejmate sadeke chalda, e sara sansar

Mera Sojna Sateguru Saii` ...

Oh amados, mi hermoso Señor, el Satgurú, es el arca de la misericordia.
El mundo entero funciona gracias a Su misericordia.

Na koi chota na koi vadda, sabete nayare saval-li, (bis)

Aape jii kheda` kheddi yave, isedi khede aval-li, (bis)

Tarase pave te, rejmate joye, lave bhavesagare to` paar

Mera Sojna Sateguru Saii` ...

Nadie es inferior ni superior, Él mira a todos por igual. Él Mismo lleva a cabo Sus juegos. Sus obras son únicas. Si Él tiene piedad y misericordia, Él nos lleva a través del océano del mundo.

Nayari nayare nijale kare, yisete vi nayara` mare, (bis)

Yanema` -yanema` de papi vi, ike pale de viche tare, (bis)

Guru deia naale tareda sevake, je bane yae sevadar

Mera Sojna Sateguru Saii` ...

Aquel sobre quien Él posa su mirada, queda cautivado. En un instante Él libera a quienes han sido pecadores por muchos nacimientos. Cuando un discípulo se convierte en sevadar, es liberado por la gracia del Gurú.

Nicho` unche kare mera Data, farsho` arshe bitave, (bis)

Rabe Guru nu` manane vala, Guru vicho` Rabe pave, (bis)

Guru bina koi baaj nejí fadeda, yuta sabe sansar

Mera Sojna Sateguru Saii` ...

Mi Dador hace que los peores se conviertan en los mejores y los eleva de la tierra al cielo. Quienes consideran al Gurú como Dios, encuentran

a Dios en el Gurú. Excepto el Gurú, nadie nos tiende la mano*. El mundo entero es falso.

Guru Ajaib di rejemat de naale, ej Sadhu vi tariá, (bis)
Jare pale jare dame jare saaj de naale, iaade Guru nu` kariá, (bis)
Ese garibe nu` laake charení, kareta beda paar
Mera Sojna Sategurnu Saíi ...

Con la misericordia del Gurú Ajaib, Sadhu también nadó hasta la otra orilla. En todo momento, a cada instante y con cada respiración, Él recordó al Gurú. Haciendo que este pobre ser se aferrara a Sus Sagrados Pies, Él llevó el barco hasta la otra orilla.

Texto subrayado indica que esa parte del renglón se debe repetir.

Yaague Ya Musafira Safare Kare Lee

Sant Sadhu Ram

Yaague ya musafira safare kare lee, (bis)
Amarite vela e bhayane kare lee, (bis)

Oh viajero, despierta y concluye tu viaje. Es la hora de la ambrosía, realiza la meditación.

Sutia` de rejnde sada, sutte jii e bhague oe, (bis)
Yague valo` souya tu` Shabade viche yaague oe, (bis)
Guru vachena` te, tu` amale kare lee, (bis)
Yaague ya musafira...

El destino de quienes duermen permanece adormecido. Ahora debes dormir con respecto al mundo y despertar en el *Shabad*. Por favor, acata las palabras del Maestro.

Peenda bada lamba teri, manyile badj dur e, (bis)
Bhayan bina nejí teenu`, milena jayur e, (bis)
Naam vala tosha, pal-le naale banne lee, (bis)
Yaague ya musafira...

El viaje es largo y el lugar de destino está lejos. Sin la meditación no encontrarás a Dios. Por favor, llena el *pala** con el tesoro del Naam.

Ki kamme aaia si tu`, ki kamme laguia, (bis)
Panye chora` sara tera, dhane maale luttia, (bis)
Naam vali punyi di, sambhale kare lee, (bis)
Yaague ya musafira...

¿Qué trabajo deberías haber hecho? y ¿qué trabajo estás haciendo? Los cinco ladrones te han despojado de toda tu riqueza. Protege el tesoro del Naam.

Yado` da Ajaib Guru Yi, mejerbaane jo gueiá, (bis)

Guru di deia naale, raseta asaane jo gueiá, (bis)

Sadhu Ram vangu` Guru da, dhiane dhare lee, (bis)

Yaague ya musafira...

Desde que el Gurú Ajaib Ji tuvo compasión, el trabajo se ha vuelto fácil.
Así como Sadhu Ram, haz la contemplación del Gurú.

* *Pala* hace referencia a la parte delantera de la camisa larga (Kurta) cuando ésta es utilizada como receptáculo para recibir limosna/Parshad.

Meri Yindagui Guru Yi Teri Ammanate Jé

Sant Sadhu Ram

Meri yindagui Guru Yi, teri amaanate jé, (bis)
Yabe take jé, deia teri, tabe take salaamate jé
 Meri yindagui Guru Yi...

Mi vida es un tesoro que Tú me has encomendado, Oh Gurú Ji; mientras reciba Tu gracia mi vida estará a salvo.

Muyeme` mera kuche bhi nejí jé, yo kiche jé so tera, (bis)
 Jate yode bineti karú reje, sire pare sada jate tera, (bis)
Meri kiá oukaate jé, sabe teri inaaiate jé
 Meri yindagui Guru Yi...

Nada me pertenece, todo es Tuyo. Juntando mis manos Te imploro: Haz que Tus manos Misericordiosas siempre permanezcan sobre mi cabeza. Yo no valgo nada, todo es Tu gracia.

Oure bhala abe, kiá mangu` mee`, sabe kuche jii to paia, (bis)
Muye yeese papi aparadhi, ko bhi gale lagaia, (bis)
Na guila, na shikava koi, na koi shikaayate jé
 Meri yindagui Guru Yi...

¿Qué más puedo pedir ahora? Todo lo he recibido. Tú has abrazado a pecadores y criminales como yo. No tengo quejas ni reproches. No tengo ningún reclamo.

Tuji sabe ki, sunane vala, tume bina kise sunau`, (bis)
 Mera Al-lah Ram bhi tu jé, mee` to tuye dhiau`, (bis)
Guru Naam tera mere liié, anemole doulate jé
 Meri yindagui Guru Yi...

Tú nos escuchas a todos, ¿a quién más podría contar mi historia? Tú también eres mi Alá, mi Ram, yo Te venero. Oh Gurú, para mí, Tu Naam es la riqueza más valiosa.

Abe to ieji taman-na meri, dile mee` iaade rajé base teri, (bis)
Guru Ajaib Yi tume bina Sadhu, yió je ike mitti ki dheri, (bis)
Swase-swase tera Naam yapú mee`, ieji meri ibaadate je
Meri yindagui Guru Yi...

Hoy solo tengo un deseo; que Tu recuerdo pueda siempre morar en mi corazón. Sin Tí, Oh Gurú Ajaib Ji, Sadhu es como un montón de polvo. Permite que yo pueda repetir Tu Naam con cada respiración; esta es mi única súplica.

Texto subrayado indica que esa parte del renglón se debe repetir.

Ena` Teri Iaade Ne Ravaia Sonia

Sant Sadhu Ram

Sabe to` buru vichoda jove yeda roye roye tadefaave
 Ise nalo` ta` moute jii changui, yedi ike vari jii tadefaave

El dolor de la separación es el peor de todos los dolores, es una agonía diaria. Es mejor morir, puesto que se sufre una sola vez.

Janyua` da jade neeno` , janyua` da jade, (bis)
 Janyua` da jade jii vagaia, sonia ve, sanu` ena` teri iaade ne
 Ena` teri iaade ne, ravaia sonia ve sanu` , ena` teri iaade ne, (bis)

En Tu recuerdo, un raudal de lágrimas brotaba de mis ojos. Oh Hermoso Ser, en Tu recuerdo, lloré y lloré. Oh Hermoso Ser, mi interminable llanto no tuvo fin.

Vaso` bajar joi neeio` , gale mere vase di, (bis)
 June sari dunia` e, mere utte jase di, (bis)
 Ve tu` yado` da, vichoda meeto` paia, sonia ve, sanu` teri iaade ne
 Ena` teri iaade ne, ravaia sonia ve sanu` , ena` teri iaade ne

No puedo controlarlo, está fuera de mi alcance. Desde que fui separado de Ti, el mundo entero se ríe de mí. Oh Hermoso Ser, mi interminable llanto no tuvo fin.

Dunia divania` nu, tane mejne maare di, (bis)
 Sacha tera piare Saia` , yuti riite sansare di, (bis)
 Keja rogue e isheque vala laia, sonia ve sanu` , ena` teri iaade ne
 Ena` teri iaade ne, sataia sonia ve sanu` , ena` teri iaade ne

El mundo se burla y critica a los amantes. Tu amor es verdadero, Oh Señor, todo lo que es del mundo es falso. Oh Hermoso Ser ¿qué dolencia de amor es esta que he desarrollado en Tú recuerdo? Oh Hermoso Ser, mi interminable llanto no tuvo fin.

Ike vaari base tera, jo yaae didaare ve, (bis)
Mee` te sabe kuye ditta, tere utto` vaare ve, (bis)
June kedi gal-lo`, ena tadefaia, sonia ve sanu` ena` teri iaade ne
Ena` teri iaade ne, ravaia sonia ve sanu` , ena` teri iaade ne

Al menos una vez, concédeme Tú mirada. He sacrificado todo por Ti. ¿Por qué aún me dejas sufrir? Oh Hermoso Ser, mi interminable llanto no tuvo fin.

Tere jate laaye meri, tu` jii laye pa lave, (bis)
Sawan vi tu` mera, tu` jii Kirpal ve, (bis)
Mee` te Rabe vangu teenu jii dhiaia
Sonia ve meenu bada teri iaade ne
Bada teri iaade ne ravaia sonia ve sanu`
Neeno` janyua` da jade jii vagaia
Sonia ve, meenu` ena` teri iaade ne

Mi honor está en Tus manos, por favor, protégelo. Tú eres mi Sawan, Tú eres también mi Kirpal. Reconociéndote como Dios, Te he adorado. Oh Hermoso Ser, mi interminable llanto no tuvo fin. Oh Hermoso Ser, al recordarte, de mis ojos brota un raudal de lágrimas.

Aaya ve Ajaib Yi, nejí tere bina sareda, (bis)
Sadhu ne sunaia jaal, teenu` jii e dil da, (bis)
Mare yavanga ye, jale vi na aaia sonaia ve
Meenu` bada teri iaade ne, bada teri iaade ne ravaia sonia ve
Meenu` bada teri iaade ne, janyua` da jade neeno` , janyua` da jade
Janyua` da jade jii vagaia, sonia ve, meenu ena` teri iaade ne
Ena` teri iaade ne, ravaia sonia ve sanu` , ena` teri iaade ne

No puedo sobrevivir sin Ti. Oh Ajaib Ji, por favor ven. Sadhu te ha contado la condición de su corazón; si aun así no vienes, yo moriré. Oh Hermoso Ser, en el dolor de Tu recuerdo, lloré y lloré. Oh Hermoso Ser, al recordarte, de mis ojos brota un raudal de lágrimas. Oh Hermoso Ser, mi interminable llanto no tuvo fin.

Ike Sojne Iaar Di Katir

Sant Sadhu Ram

Iaar yinjane rayi kitta, yitte leii ona` bayi
Nale iaar nu`, rayi kare leia, nale Rabe nu` kare leia rayi
Rabe ruseda te ruse yaave asi` mureshade rayi karena
Sada ta` Rabe sona` Guru bina, koi jore ni duya jona

Quienes lograron complacer al Verdadero Amigo ganaron la batalla. Ellos lograron complacer al Verdadero Amigo y también complacieron a Dios. Nuestro deseo es complacer al Gurú aun cuando Dios esté descontento. No tenemos a nadie excepto a Dios, el Hermoso Gurú.

Ike sojne iaar di katir, ki-ki karena peenda e, (bis)
Iaar milane leii, siise tali te dharena peenda e, (bis)
Ike sojne iaar di katir, ki-ki karena peenda e, (bis)

Para encontrar al Hermoso Amigo uno tiene que realizar inmensos sacrificios. Para lograr encontrarlo uno tiene que llevar su cabeza en la palma de las manos. Para encontrar al Hermoso Amigo uno tiene que realizar inmensos sacrificios.

Deni peendi e kurbani, lekhe louni peendi e yindagani, (bis)
Raja` de viche neen bichjake, beena peenda e, (bis)
Ike sojne iaar di khatir, ki-ki karena peenda e, (bis)

Uno tiene que hacer sacrificios, uno tiene que consagrar toda su vida. Uno tiene que esperar Su mirada con añoranza hasta cuando Él pase frente a uno, mientras sigue Su camino. Para encontrar al Hermoso Amigo uno tiene que realizar inmensos sacrificios.

Chadeni peendi duniadari, ta` ya chadedi Naam kumari, (bis)
Tane mane dhane arpan, Guru nu` karena peenda e, (bis)
Ike sojne iaar di khatir, ki-ki karena peenda e, (bis)

Uno tiene que abandonar los asuntos del mundo, sólo entonces puede obtener la embriaguez en el Naam. Uno tiene que entregarse en cuerpo, mente y riqueza al Gurú. Para encontrar al Hermoso Amigo uno tiene que realizar inmensos sacrificios.

Sejne peende tane mejne, pale-pale peende darde jandone, (bis)
Kare-kare chete rata' nu', ute-ute rona peenda e, (bis)
Ike sojne iaar di khatir, ki-ki karena peenda e, (bis)

Uno tiene que soportar las burlas y las críticas, tiene que soportar el dolor constante. Recordándolo a lo largo de la noche, uno tiene que despertarse una y otra vez para llorar. Para encontrar al Hermoso Amigo uno tiene que realizar inmensos sacrificios.

Ki-ki bhese batona peenda, rusia iaar manouna peenda, (bis)
Bul-leh Shah vangu' nache-nache iaar, manouna peenda e, (bis)
Ike sojne iaar di khatir, ki-ki karena peenda e
Iaar milane leii, siise tali te dharena peenda e

Uno tiene que transformarse para complacer al Verdadero Amigo cuando Él esté descontento. Así como hizo Bulleh Shah, uno tiene que danzar* para complacer al Verdadero Amigo. Para encontrar al Hermoso Amigo uno tiene que realizar inmensos sacrificios. Para lograr encontrarlo uno tiene que llevar su cabeza en la palma de las manos.

Guru Ajaib nu' poune leii, Sadhu vi ki-ki kittta, (bis)
Suki roti kha ke, te si tataa pani pitta, (bis)
Tane mane saade ke apana, aape mitouna peenda e
Ike sojne iaar di khatir, ki-ki karena peenda e, (bis)
Yionde marena peenda e, suli chañena peenda e
Ike sojne iaar di khatir, ki-ki karena peenda e

Para encontrar al Gurú Ajaib, Sadhu realizó muchos esfuerzos. Él comió solo chapatis secos y agua tibia. Uno tiene que entregarse en cuerpo y mente, tiene que perder su propia identidad. Para encontrar al Hermoso Amigo uno tiene que realizar inmensos sacrificios. Uno tiene que morir en vida, tiene que ser crucificado. Para encontrar al Hermoso Amigo uno tiene que realizar inmensos sacrificios.

* hace referencia a la historia en que Bulleh Shah danzó para complacer a Su Maestro.

Charena` De Naale Sada Laaii Rakí Datea

Sant Sadhu Ram

Aye yo vi ja`, ike Data tere kareke yi

Teenu` paia e, teenu` khona nejí, masa` milia e`, mare-mare ke yi

Oh Dador, lo que hoy soy, te lo debo todo a Ti. Te encontré, no te puedo perder. Llegué ante Ti después de muchos esfuerzos e intensos sufrimientos.

Charena` de naale sada, laaii rakí Datea, (bis)

Changue` ja` ia mande ja`, nibhaii rakí Datea, (bis)

Charena` de naale sada laaii rakí Datea, (bis)

Changue` ja` ia mande ja`, nibhaii rakí Datea

Charena` de naale...

Oh Dador, mantennos siempre apegados a Tus Sagrados Pies. Oh Dador, así seamos buenos o malos, por favor mantén el honor de esta unión. Oh Dador, mantennos siempre apegados a Tus Sagrados Pies. Así seamos buenos o malos, por favor mantén el honor de esta unión, Oh Dador.

Tere to` baguere mera, jore neio` koi yi,

Tere bina meenu` kite, mileni na dhoi yi, (bis ambas)

Seva viche apani, laaii rakí Datea, (bis)

Changue` ja` ia mande ja`, nibhaii rakí Datea

Charena` de naale...

No tengo a nadie más que a Ti, no puedo encontrar apoyo en ningún otro lugar. Oh Dador, por favor mantenme en Tu *seva*. Así seamos buenos o malos, por favor mantén el honor de esta unión, Oh Dador.

Ki e oukate meri, ki e meri jaseti,

Sada jii chadjaii rakí Naam vali maseti, (bis ambas)

Dore e patangue di, jilaii rakí Datea
Changue` ja` ia mande ja`, nibhaii rakí Datea
Charena` de naale...

Yo no tengo ninguna importancia o identidad. Por favor mantenme extasiado en la embriaguez del Naam. Oh Dador, te ruego que sigas dirigiendo las cuerdas de esta cometa. Así seamos buenos o malos, por favor mantén el honor de esta unión, Oh Dador.

Mee` ja` ike bedi, Data tu` e malaj yi,
Kite dube yava` na mee` banne deio la yi, (bis ambas)
Yakhade janeriiia` to`, bachaii rakí Datea
Changue` ja` ia mande ja`, nibhaii rakí Datea
Charena` de naale...

Yo soy la barca y Tú el capitán. Te suplico que me lleves a la otra orilla, no me dejes ahogar. Así seamos buenos o malos, por favor mantén el honor de esta unión, Oh Dador.

Tere upakare Data kadé na` bhulavanga,
Jare ta` Ajaib Yi mee` tere gune gavanga, (bis ambas)
Sadhu nu` tu` apena, banaii rakí Datea, (bis)
Changue` ja` ia mande ja`, nibhaii rakí Datea
Charena` de naale...

Oh Dador, nunca olvidaré Tus favores. Oh Ajaib Ji, permite que cante Tu gloria en todo lugar. Por favor haz que Sadhu sea Tuyo, Oh dador. Así seamos buenos o malos, por favor mantén el honor de esta unión, Oh Dador.

Texto subrayado indica que esa parte del renglón se debe repetir.

Eje Yague E Bhavé Sagare Bandiá

Sant Sadhu Ram

Eje yague e bhavé sagare bandiá, dube yavenga adhe vichekar, (bis)
Naam bina nejí joni muketi, Naam bina nejí beda paar, (bis)

Oh hombre, este mundo es el océano de la vida; te ahogarás tratando de cruzarlo. Sin el Naam no hay liberación. Sin el Naam no se logra alcanzar la orilla.

*Yinja` nu` tu` apana samye` koi nejí ete tera, (bis)
Ese yagate viche o bandiá, yogui vala fera, (bis)
Kal-la aaia kal-la yana, chadeke tu` ike dine sansar
Naam bina nejí joni muketi, Naam bina nejí beda paar...*

Quienes consideras tuyos, no te pertenecen; aquí nadie es tuyo. Oh hombre, en este mundo, divagas como un renuiciante que sale a pedir limosna de puerta en puerta. Llegaste solo a este mundo y un día te marcharás totalmente solo.

*Kise kamm leii tu` aia bandiá ki kamm aake lague gaia, (bis)
Mane teenu` bharema` viche paia, moye maia ne thaguia, (bis)
Mane piche lague Rabe nu` bhulia, kade nejí kiti soche vichar
Naam bina nejí joni muketi, Naam bina nejí beda paar...*

¿Cuál era el ‘verdadero trabajo’ que debías realizar? y ¿qué trabajo estás haciendo aquí? Oh hombre. La mente te ha atrapado en la ilusión. El apego y la riqueza te han engañado. Siguiendo la mente has olvidado a Dios. Tú nunca has reflexionado acerca de esto.

*Manase yama milia teenu`, ise da labhe utha bandiá, (bis)
Ej mud ke nejí jate viche ouna, na tu` vakete gava bandiá, (bis)
Odo` akhe khuleni e teri, peeni yado` yama` di maar, (bis)
Naam bina nejí joni muketi, Naam bina nejí beda paar...*

Has recibido el nacimiento humano, Oh hombre, por favor aprovecha esta oportunidad; no la obtendrás nuevamente. Oh hombre, no desperdices tu tiempo. Abrirás los ojos en el momento que recibas la golpiza de los ángeles de la muerte.

Do gadiia` di Sadhe sangate tera, yivane safale bana dena, (bis)
Yise Malake to` vichadia tu`, ose naale mila dena, (bis)
Guru bina na kise vi teenu`, louna e ise bhave to` paar
Naam bina neji joni muketi, Naam bina neji beda paar...

Un par de breves momentos en la compañía de un Sadhu, pueden llegar a hacer que tu vida ténga éxito. Él te hará encontrar al Dueño de Todo, de quien has sido separado. Excepto el Gurú, nadie te podrá llevar hasta la orilla del océano de la vida.

Naam di mejima Guru di mejima, sabe vede garanta` gaii, (bis)
Taiio` Guru Ajaib di mejima Sadhu yaave gaii, (bis)
Viche daregaj de aape sajaii, jovega Data Datar, (bis)
Naam bina neji joni muketi, Naam bina neji beda paar...

Todos los vedas y libros sagrados cantan la gloria del Naam y del Gurú. Por eso, Sadhu continuamente alaba al Gurú Ajaib. El Dador Mismo nos dará sustento en la Corte del Señor.

Texto subrayado indica que esa parte del renglón se debe repetir.

Chale Niva` Joke Chale Piare

Sant Sadhu Ram

Chale niva` joke chale piare, kade mane vicho` vale chale saare, (bis)

Chale niva` joke chale piare...

Mane de bejkave viche aake yeda dul gueia,

Guru bhulaia yisene, te samyo rul gueia, (bis ambas)

Chale niva` joke chale piare...

Oh amado, camina albergando humildad en tu corazón. Elimina todas las distorsiones y engaños de tu mente. Quien se doblega bajo la influencia de la mente y olvida al Gurú, habrá fracasado en este mundo.

Guru bina nejí kite vi mileni dhoii e,

Guru bina nejí yague viche tera koi e, (bis ambas)

Guru deia naale, kisemate da, darevaya kul gueia, (bis)

Guru bhulaia yisene, te samyo rul gueia

Chale niva` joke chale piare...

Sin el Gurú no existe apoyo alguno. Nadie te pertenece en este mundo, excepto el Gurú, Oh amado. Con la gracia del Gurú, las puertas de nuestro destino se abren. Quien olvida al Gurú habrá fracasado en este mundo.

Guru bhulaia Bulleh te bara` saale lague,

Kanyeri baneke nachena, pee guea Guru ague, (bis ambas)

Taa` yaake Bulleh bhul-le da mule peia, (bis)

Guru bhulaia yisene, te samyo rul gueia

Chale niva` joke chale piare...

Bulleh olvidó al Gurú y necesitó doce años para volver a obtener la complacencia de su Maestro. Vestido como una bailarina, él danzó frente a su Gurú, solo entonces, fue restablecido el valor del olvidadizo Bulleh. Quien olvida al Gurú habrá fracasado en este mundo.

Tane mane yeda Guru utto` ej vaare dinda,
Guru vi onu` bhavesagar to` taare dinda, (bis ambas)
Pani viche patasa bane yo gul gueia, (bis)
Guru bhulaia yisene, te samyo rul gueia
Chale nira` joke chale piare...

El Gurú lleva a través del océano de la vida a quien sacrifica mente y cuerpo ante Él y se funde en el Gurú, como el dulce se disuelve en el agua; logre alcanzar la otra orilla del océano del mundo. Quien olvida al Gurú habrá fracasado en este mundo.

Gaia kar gun yive` ej Sadhu gounda e, (bis)
Guru Ajaib nu` Rabe de vangue dhionda e, (bis ambas)
Satguru kirpa kitti, te ej raaj te chal peia, (bis)
Guru bhulaia yisene, te samyo rul gueia
Chale nira` joke chale piare...

Canta las alabanzas del Gurú tal como Sadhu canta Su gloria. Él venera al Gurú Ajaib como Dios. Con la gracia del Gurú, uno comienza a caminar por el camino correcto. Quien olvida al Gurú habrá fracasado en este mundo.

Data Tere Dar Yeesa Koi Bhi Duvara Na Mila

Sant Sadhu Ram

Data tere dar yeesa, koi bhi duvara na mila, (bis)

Jam besajaro` ko, kají bhi sajara na mila

Data tere dar yeesa...

Oh Dador, no encontré ningún lugar comparable a Tu puerta. Excepto a Tu puerta, nosotros, los desamparados, no encontramos apoyo alguno.

Koi jamdarde nejí, ise bhari dunia me` , (bis)

Sabe ke sabe guere jé, koi bhi jamara na mila

Jam besajaro` ko, kají bhi sajara na mila

Data tere dar yeesa...

En este mundo no hay simpatizantes. Todos son desconocidos. Excepto Tú, no encontré a nadie que fuese mío. Nosotros, los desamparados, no encontramos ningún apoyo salvo a Tu puerta.

Raate diin iaade teri, tadefaie muye,

Jale dil ka kiá jé, mee` sunau` tuye, (bis ambas)

Teri choukhate ke siva, kají bhi guyara na mila

Jam besajaro` ko, kají bhi sajara na mila

Data tere dar yeesa...

Tu recuerdo me atormenta día y noche. Permíteme contarte la condición de mi corazón. En ninguna parte pude encontrar la forma de sobrevivir, salvo a Tu puerta. Nosotros, los desamparados, no encontramos ningún apoyo salvo a Tu puerta.

Piare itna yo mila, tuyese Data, (bis)

Ajaib Yi tuyesa koi, Sadhu ko piara na mila

Data tere dar yeesa...

Oh Dador, Tú me diste amor en abundancia. Sadhu no encontró otro amado como Tú, Oh Ajaib Ji.

Yade Take Ne Sava` Gune Tere Gava`

Sant Sadhu Ram

Yade take ne sava` , gune tere gava` , (bis)

Ejo jii fariaad, Guru Yi, ejo jii fariaad

Yade take ne sava` ...

Permitme que hasta con mi última respiración pueda yo cantar Tu gloria. Esta es mi plegaria, Oh Guru Ji, esta es mi plegaria.

Teri amaanate, jé ej e yindegani, mee` te ja` Data, bulebula yio` pani,(bis)

Ki isedi muniaad Guru Yi, ki isedi muniaad

Yade take ne sava` ...

Oh Dador, esta vida es un valioso regalo que Tú me concediste para recordarte. Yo soy como una simple burbuja de agua cuya vida no perdura, Oh Gurú Ji, yo no perduro.

Teri deia nale junda guyara, jore na koi, ike tera sajara, (bis)

Dile viche vase teri iaad, Guru Yi dile viche vase teri iaad

Yade take ne sava` ...

Sobrevivo tan solo por Tu misericordia. No tengo a nadie, solouento con Tu apoyo. Tu recuerdo mora en mi corazón, Oh Gurú Ji, Tu recuerdo mora en mi corazón.

Tuji` te banyar dharti nu` , kheti yogue banaia, (bis)

Namdane da, biye biyeke, jara bhara mejkaia

Rakí sada abaad Guru Yi, rakió sada abaad

Yade take ne sava` ...

Solo Tu hiciste que esta tierra árida se volviera fértil. Plantando la semilla del Naam hiciste que reverdeciera. Te ruego que la mantengas siempre viva, Oh Gurú Ji, te ruego que la mantengas viva para siempre.

Dare tere te aake milede, sukhe dove` yaja` de saare, (bis)
Ese leí Guru Ajaib Yí, Sadhu jate yode ke araye guyare
Tu` sacha, tera Naam sacha, tuji` e` aade yugad
Guru Yí tuji` e` aade yugad
Yade take ne sava`...

Al venir a Tu puerta uno obtiene la felicidad de ambos mundos. Por eso,
Oh Gurú Ajaib Ji, Sadhu Ram implora juntando las manos. Tú eres la
Verdad, Tu Naam es la Verdad, Tú eres la Verdad Fundamental y la
Verdad por siempre. Oh Gurú Ji, Tú eres la Verdad Fundamental y la
Verdad por toda la eternidad.

Yive` Maa` Bachia` Nu` Sine De Naale Laake Rakedi E

Sant Sadhu Ram

Yive` maa` bachia` nu`, sine de naale laake rakedi e,
Guru sevake nu` rakeda e, ej gurbani dasedi e, (bis ambas)
Mee` apane mujo` kej deia`, mere gal-le na vasedi e, (bis)
Guru sevake nu` rakeda e, ej gurbani dasedi e
Yive` maa` bachia` ...

El *Gurbani* dice que, tal como una madre abraza a su hijo contra su corazón; de la misma manera, el Gurú abraza a Su discípulo. Expresar algo así está fuera de mi control. El *Gurbani* dice que tal como una madre abraza a su hijo contra su corazón; de la misma manera, el Gurú abraza a Su discípulo.

Lake karoda` mava` yinna, piare Guru kole jove, (bis)
Mava` vangu jii gale lounda, yade koi sevake rove, (bis)
Nejí Guru bina koi bhave`, dunia lake vasedi e, (bis)
Guru sevake nu` rakeda e, ej gurbani dasedi e
Yive` maa` bachia` ...

El amor del Gurú es equivalente al de millones de madres. Él abraza al discípulo cuando éste llora. No hay nadie más excepto el Gurú, aun cuando el mundo entero esté a tu alrededor. En el *Gurbani* se dice que tal como una madre abraza a su hijo contra su corazón; de la misma manera, el Gurú abraza a Su discípulo.

Guru kade vii, apane sevake nu`, nayero` duure nejí kareda, (bis)
Parde de naale jare tha` aape, rakeda aape jii parda, (bis)
Pare manemukha` nu` kado` bhala, ej gal-le bhondi e
Guru sevake nu` rakeda e, ej gurbani dasedi e
Yive` maa` bachia` ...

El Gurú nunca pierde de vista al discípulo. Detrás del velo Él oculta los secretos de Sus discípulos, pero quienes siguen la mente nunca han valorado esto. El *Gurbani* dice que tal como una madre abraza a su hijo contra su corazón; de la misma manera, el Gurú abraza a Su discípulo.

Sifate Guru di, ise mujo` , mee` ki aake sunava` , (bis)
Yo kuche aape bulounda e, mee` oji boli yava` , (bis)
Sachi gal-le jamesha sabenu`, koudi laguedi e
Guru sevake nu` rakeda e, ej gurbani dasedi e
Yire` maa` bachia`...

¿Cómo podría esta boca alabar a mi Maestro? Yo digo lo que Él me hace decir. La verdad es siempre amarga para todos. El *Gurbani* dice que tal como una madre abraza a su hijo contra su corazón; de la misma manera, el Gurú abraza a Su discípulo.

Meri ki oukate sii, Guru Ajaib Yi rakiá laya` , (bis)
Ese garibe diia` sune leia` , Sateguru ne avaya` , (bis)
Jare pale Sadhu di rasena, Guru-Guru jii ratedi e
Guru sevake nu` rakeda e, ej gurbani dasedi e
Yire` maa` bachia`...

Yo no valgo nada, el Gurú Ajaib Ji protegió mi honor. El, el Satgurú escuchó la plegaria de este pobre ser. En todo momento, desde lo más profundo de Su Ser, Sadhu repite Gurú-Gurú. El *Gurbani* dice que tal como una madre abraza a su hijo contra su corazón; de la misma manera, el Gurú abraza a Su discípulo.

Texto subrayado indica que esa parte del renglón se debe repetir.

Khoye-Khoye Man Khoye Re Piare

Sant Sadhu Ram

Khoye-khoye man khoye re piare, kuche na kuche to paega, (bis)
Karate-karate, abhias tu` ike din, manyile ko pa yaega, (bis)

Oh querida mente, si continúas buscándolo a Él, un día lo encontrarás. Si continúas realizando la meditación, un día alcanzarás el lugar de tu destino.

Kabi kisi ko bura na kejena, apane andare yanke yara, (bis)
Yabe koyega mane apana tu`, joga na koi tuyese bura, (bis)
Yise mane ne uleyane me` dala, ieji fire sulyaega
Khoye-khoye man khoye re piare...

Nunca digas que alguien es malo sin antes haber mirado dentro de tu propio ser. Despues de haber mirado dentro de tu ser verás que nadie es peor que tú. Al final, esta mente que te ha sumido en este interminable enredo, tendrá que resolverlo.

Bina lagaame ka, ghoda jé ie, jare pale douda firta jé, (bis)
Na soe na aaram karé ie, kabi na iej tike kare rejeta jé, (bis)
Mane ghode pare kare savari, nejí to tuye guiraega
Khoye-khoye man khoye re piare...

La mente es como un caballo descarrilado. Ella corre sin cesar de un lugar a otro. Ella nunca duerme, nunca descansa y nunca se queda quieta. Continúa cabalgando con destreza este caballo, de lo contrario te hará caer.

Iej mane to jé yiddi balake, jate kareta jé dante ise, (bis)
Simrane bhayane ka shaam savere, roye padha tu` pathe ise, (bis)
Yabe amarite rase pi lega ie, fire ie joshe me` aaega
Khoye-khoye man khoye re piare...

La mente es como un niño caprichoso. Debes reprenderla. Realiza la meditación en todo momento y dale una lección. Al beber el Nectar, ella recobrará la conciencia.

Ie mane jé ike udan-katola, nindo` me` ude yata jé, (bis)
 Duure-duure ki seer karae, subaj usi kate pe pata jé, (bis)
Pa lega yo ise pare kabu, surema veji kejelaega
Khoye-khoye man khoye re piare...

La mente es como una hamaca voladora* que vuela mientras duermes. Ella te hace viajar a tierras lejanas y en la mañana, te trae de regreso al mismo lecho. Quien logra controlarla será reconocido como un hábil guerrero.

Yeese kajá Ajaib Guru ne, veesa jii tu` kare piare, (bis)
 Ike aasane pare roye beetheker, dhian Guru ka dhare piare, (bis)
Tane mane ko yo sadhe liia to, fire Sadhu bane yaega
Khoye-khoye man khoye re piare...

Oh amado, acata las palabras del Gurú Ajaib. Oh amado, siéntate en una misma posición, sin moverte y medita diariamente en el Gurú. Después de haber tomado control sobre tu cuerpo y mente, te convertirás en un Sadhu.

Texto subrayado indica que esa parte del renglón se debe repetir.

* *Hamaca voladora* es una expresión de la India, equivalente a volar en una alfombra mágica.

*Tere Naam Sajare Data Ve Mee`**Uddi Vangue Patanga`*

Sant Sadhu Ram

Tere jate viche dore Datea, mera na koi jore Datea
Charena viche aredase e meri, mera na koi yore Datea

La cuerda (de mi vida) está en Tus manos, Oh Dador. No tengo a nadie,
Oh Dador. Presento esta plegaria ante Tus Sagrados Pies; no tengo
ningún control sobre Ti, Oh Dador.

Tere Naam sajare Data, ve mee` udedi vaague patanga`, (bis)
June jore koi rangue chadeda jii neji, (bis)
Ve mee` rangue gueí teriá ranga`
Tere Naam sajare Data...

Oh Dador, con el apoyo de Tu Naam sigo volando como una cometa.
Ahora, ningún color puede remplazar Tu color, estoy teñido en Tu color.

Kite dakeda e` tane nanguia` da, kite kayedda e` pareda mandia da, (bis)
Koyi kamalí nu` lade laia e, ve mee` jore ki teeto` manga`
Tere Naam sajare Data...

Tú vistes el cuerpo del desnudo. Tú cubres las debilidades del débil. Has
apegado este tonto a Tus Sagrados Pies, ¿qué más podría yo pedirte?

Tera darshane meenu` Rabe varega, yi kareda veki yava` mee`, (bis)
Tere nuri mukede to` Saaia`, ike pale na nayare jatava` mee`, (bis)
Yo dunia kejndi kejndi raje, ve mee` laake suttia` sangá`, (bis)
Tere Naam sajare Data...

Para mí, Tu *Darshan* es el *Darshan* de Dios. Mi corazón dice que tengo
que continuar recibiendo Tu *Darshan*. No permitas que yo retire mis ojos
de Tu rostro radiante, Oh Señor. Que el mundo diga lo que quiera, yo me
he despojado de la vergüenza pública.

Jate yode ke areya` lava` mee` ,

Kite dharti te na digue yava` mee` , (bis ambas)

Jare pale ute diia` rejendia ne, yio` sagar viche taranga` , (bis)

Tere Naam sajare Data...

Juntando las manos oro: Pido no golpearme contra el suelo una y otra vez, como le sucede a las olas del océano cuando revientan.

Tu` e` areshe fareshe da vali, Guru Ajaib Yi, teri shaane nirali, (bis)

E Sadhu te base tera e, bhave` changa e` ia manda, (bis)

Tere Naam sajare Data...

Tú eres el Dueño de la creación entera. Oh Gurú Ajaib Ji, Tu gloria es única. Así sea yo bueno o malo, éste Sadhu es Tuyo.

Texto subrayado indica que esa parte del renglón se debe repetir.

Tu` E` Meri Dore Datea Te Mee` Ja` Teri Patang

Sant Sadhu Ram

Tu` e` meri dore Datea, te mee` ja` teri patang
Tere to` kurbane sonia`, yo miliá tera sang, (bis)

Tú eres mi cuerda y yo soy Tu cometa, Oh Dador. Me sacrifico por la bendición de estar cerca de Ti, Oh Hermoso Ser.

Ambera` che ude diia` mee` Data tere kareke, (bis)
Daredi raja` mee` Saaia` eni unchi chadeke, (bis ambas)
Mejra` kari mejra` valia, mera tere to` siva na koi jore ve, (bis)
Jate viche rakí Maleka, tute yaave na patang di e dore ve

Tu me haces volar alto en los cielos. Oh Señor, siento temor cuando empiezo a volar tan alto. Por favor concede gracia, Oh Ser Misericordioso. Solo te tengo a Ti. Oh Dador, no permitas que las cuerdas de mi cometa se rompan. Te ruego que la mantengas en Tus manos; por favor no permitas que esta unión se rompa.

Leeke tera asera mee` loni ja` udariia`, (bis)
Teri deia naale Data rejen chadiia` khumariia`, (bis ambas)
Jare saaje de naale Datea kara` bandegui,
Ude yaave na vayude cho` ej bhore ve, (bis ambas)
Jate viche rakí Maleka, tute yaave na patang di e dore ve

Con Tu apoyo, yo vuelo alto. Con Tu gracia permanezco extasiado, Oh Dador. Permite que yo pueda venerarte con cada respiración, Oh Dador. No permitas que el alma abandone el cuerpo sin Tu gracia. Oh Señor, por favor mantén las cuerdas de mi cometa en Tus manos; por favor no permitas que esta unión se rompa.

Yule yaane bhave` lake yakhade janeriiia`, (bis)
Mee` te sute rakiia` ne tere utte doriia`, (bis ambas)

Rake lei` bacha ke Maleka,

Lute leene na e meenu` panye chore ve, (bis)

Jate viche rakí Maleka, tute yaave na patang di e dore ve

Asi haya millones de recias tormentas; yo he confiado mis cuerdas en Tus manos. Oh Señor, por favor protégeme de los saqueos de estos cinco ladrones. Oh Señor, por favor mantén las cuerdas de mi cometa en Tus manos; por favor no permitas que esta unión se rompa.

Ambera` che ude diia` mee` Data tere kareke, (bis)

Daredi raja` mee` Saaia` eni unchi chadeke, (bis ambas)

Mejra` rakí mejra` valia, mera tere to` siva na koi jore ve, (bis)

Jate viche rakí Maleka, tute yaave na patang di e dore ve

Por Ti, Oh Dador, vuelo alto en los cielos. Siento temor al volar tan alto, Oh Señor. Por favor concede gracia, Oh Ser Misericordioso. No tengo a nadie salvo a Ti. Oh Señor, por favor mantén las cuerdas de mi cometa en Tus manos; por favor no permitas que esta unión se rompa.

Channe te chakore vali teri meri prite ve, (bis)

Sada jii rají tu` Saaia` bane mera miite ve, (bis ambas)

Benati kara` e Datea, tere ague na koi tatadi da yore ve, (bis)

Jate viche rakí Maleka, tute yaave na patang di e dore ve

Mi amor por Ti es como aquel amor del pájaro de la luna, por la luna. Oh Señor, te ruego que por siempre sigas siendo mi Amado. Esta es mi súplica, Oh Señor. Este pobre ser no tiene ningún control sobre Ti. Oh Señor, por favor mantén las cuerdas de mi cometa en Tus manos; por favor no permitas que esta unión se rompa.

Yado` vi tu` sojnia e dore nu` jilona e, (bis)

Sadhu nu` Ajaib Yi tu` lori yají chadouna e, (bis ambas)

Mee` jate yode pava` vasete, sada rakí tu` chada ke eje lore ve, (bis)

Jate viche rakí Maleka, tute yaave na patang di e dore ve

Oh Hermoso Ajaib Ji, cada vez que Tu mueves las cuerdas, Sadhu queda extasiado. Juntando las manos Te imploro: Por favor mantén esta embriaguez eternamente. Oh Señor, por favor mantén las cuerdas de mi cometa en Tus manos; por favor no permitas que esta unión se rompa.

Índice

Índice de bhayanes según el número del bhayan:

Bhajan Número	Nombre del Bhayan	Pág.
208	Aaya Ve June Rej Nejí Junda	1
209	Yado` De Guru Yi Meenu` Ajaib Mile Ne	3
210	Andare Tu` E` Bajar Tu` E`	4
211	Badal Yaiegui Teri Yindagaani	6
212	Tu` Pita Mee` Balake Tera	8
213	Yado` Take Mee` Nejí Mare Di	10
214	Raye-Raye Gura` Da Didaare Kare Lo	11
215	Raye-Raye Vekhane Do	13
216	Deke Naam Di Davaii Sanu` Datea	15
217	Santa Ne Dassi Yuketi	17
218	Teri Deia Mejer Data Dubede Pathera` Nu` Tare Di	19
219	Tere Darshane Kare-Kare Yiva`	20
220	Sateguru Mejer Karí	22
221	Mera Sojna Sateguru Saii`	24
222	Yaague Ya Musafira Safare Kare Lee	26
223	Meri Yindagui Guru Yi Teri Ammanate Jé ...	28
224	Ena` Teri Iaade Ne Ravaia Sonia	30
225	Ike Sojne Iaar Di Katir	32
226	Charena` De Naale Sada Laaaii Rakí Datea ...	34
227	Eje Yague E Bhaye Sagare Bandiá	36
228	Chale Niva` Joke Chale Piare	38
229	Data Tere Dar Yeesa Koi Bhi Duvara Na Mila	40
230	Yade Take Ne Sava` Gune Tere Gava`	41
231	Yive` Maa` Bachia` Nu`Sine De Naale Laake Rakedi E	43
232	Khoye-Khoye Man Khoye Re Piare	45
233	Tere Naam Sajare Data Ve Mee` <u>Uddi</u> Vangue Patanga`	47
234	Tu` E` Meri Dore Datea Te Mee` Ja` Teri Patang	49

Impreso en junio 2019